

## 致全体学生和家长的一封信

### Letter to all AIP Students and Parents

尊敬的家长、亲爱的同学们：

Dear Parents and Students:

你们好！

随着寒假、春节临近，人员流动性加大，聚集性活动增多，疫情传播风险进一步增加。为确保寒假假期平稳有序，保障广大学生生命安全和身体健康，请您们配合我们做好以下工作。

The approaching Winter Holiday and Spring Festival bring us stronger fluidity and more social gatherings, thus the higher risk of spreading Covid-19. In order to have a safe and sound winter holiday, we urge you to read the following arrangements carefully.

#### 一、返家前注意事项

Precautions before returning home:

1、返家前，请了解当地的防疫要求，提前购买好车票，规划好线路。有条件的家长建议往返接送。

Before returning home, keep fully informed of the local epidemic prevention requirements, make suitable holiday plans and buy your tickets in advance.

2、返家途中，同学们全程佩戴口罩，做好个人防护。

Always wear a mask on your way home.

3、往返学校时必须选择乘坐有保障的大公司、大旅行社提供的交通工具，千万不能图便宜，寻方便，盲目乘坐缺乏安全保障的交通工具，长途旅程的同学要尽量结伴同行，最好不要单独回家。

Choose your vehicle provided by reliable companies and travel agencies. Students on long-distance journey should travel with classmates or schoolmates .

4、住宿生离校前一定要关好门窗，打包好自己的床上用品和其他物品，防止发生被盗现象，贵重物品如相机、手机、电脑等不要放在宿舍。

Boarding students must close the doors and windows before leaving school, pack your

belongings, and don't leave valuable items such as cameras, mobile phones and computers in the dormitory.

5、根据教育厅文件要求，返家目的地为中高风险地区的学生，寒假期间原则上留在学校。留校学生必须遵守学校假期管理规定，学校会做好统筹安排。

According to the requirements of the Department of Education, students who live in high risk areas are required to stay at school during winter holiday. While staying at school, students must abide the school Holiday Management regulations.

## 二、居家注意事项

Cautions while at home:

1、寒假期间，不参加聚集性活动，包括一些社交性活动和聚餐等，减少不必要的外出。

Do not go around or attend social activities, wear a mask if you have to go out during winter holiday.

2、假期活动严格遵守《中学生日常行为规范》，维护良好的中学生形象。

Students should strictly abide the *Middle school students daily behavior standards*, maintain a good image of middle school students.

3、注重知识积累，做学习型学生。要有计划地完成假期作业，巩固和复习专业和文化知识。

Allocate your time appropriately, finish your homework on time, make yourself an active learner.

4、外出要遵守交通规则；假期要注意饮食卫生；注意家庭电器、煤气的使用，预防家庭火灾等事故发生。

Students should abide by traffic rules when going out, pay attention to food safty during holidays.

Carefully use household appliances and gas, and prevent accidents such as fire.

5、崇尚科学，反对邪教，不参与各种非法组织和群体，不参与迷信和赌博等活动。

Do not participate in various illegal organizations and groups, and stay away from superstition, gambling and other activities.

6、开学前 14 天，同学们每天观察身体状况，有无身体不适（感冒、发热、咳嗽等症状），若体温异常（额温 $\geq 36.8^{\circ}\text{C}$ ，腋温 $\geq 37.3^{\circ}\text{C}$ ），应居家观察休息并及时就诊。

14 days before the commencement of school, students should observe your physical condition every day, so as to check the unusual symptoms such as cold, fever and cough. If your body temperature is high (forehead temperature  $\geq 36.8^{\circ}\text{C}$ , armpit temperature  $\geq 37.3^{\circ}\text{C}$ ), go



to the doctor in time.

7、我校将会按政府疫情防控要求随时调整学生返校流程，请密切关注我校公布的相关信息。

家长和同学们，艰难方显勇毅，磨砺始得玉成。让我们携起手来，齐心协力，科学防控，共同守护孩子的健康成长。春暖花开，期待着与孩子们在美好的校园里重逢！衷心地祝福您，阖家安康！

AIP will adjust the process of students' returning to school at any time according to the government's epidemic prevention and control requirements. Please pay attention to the relevant information released by our school.